



### Diskussion i Pafos om Cypernproblemet och hur länder som Sverige kan bidra till en lösning



Vår svenska ambassadör HE Klas Gierow och regeringens talesman Nicos Christodoulides

Pafos-Aphrodite Rotary Club anordnade den 29 april en välbesökt diskussion med vår ambassadör Klas Gierow och regeringens talesman Nicos Christodoulides på Neapolis University i Pafos.

Vår ambassadör gjorde en mycket bra presentation av Sveriges insatser på Cypern från 1964 och framåt. De insatser som gjorts mest nyligen är dels projektet *The Religious Track of the Cyprus Peace Process*, som har rönt stor framgång med att föra de religiösa

ledarna tillsammans och jobba för en lösning, samt ett tvådagars seminarium i Bryssel för grek- och turkcypriotiska affärsmän där de tillsammans elaborerade om ekonomiska fördelar av en lösning på Cypernproblemet.

Efter att Gierow och Christodoulides hållit var sin presentation hölls en livlig och informell fråge- och diskussionsstund.

### Ingela avtackad



Ingela Brylde vid avtackningsmåltiden den 29 april i Pafos.

Ingela Brylde var vår lärare i Pafos under åren 2003-2012. Hon var även vår föreningsrepresentant och fick vara det under en tid då svenskförsamlingen i Pafos förändrades och ökade stort. Tyvärr ökade inte elevantalet, så skolan fick stängas 2012.

Under hennes tid som lärare blev skolan, (som hade få elever i spridda åldrar—inte en lätt uppgift), även en naturlig mötesplats för svenskarna i Pafos. Under hennes ledning började man ha månatliga luncher för alla svenskar som ville delta, något som hjälpte nyinflyttade att komma in i gemenskapen.

Föreningen har nu äntligen avtackat Ingela för hennes engagerade och entusiastiska insatser. Tack igen Ingela och vi hoppas att en dag få säga Välkommen åter!

#### Inuti kan du läsa om bl.a. detta:

PAR I SJÄLAVÄRD	2
SVENSKA SKOLAN SLÄR CYPRIOTISKT REKORD	6
NYA SVENSKA ORD	7
NÄTVERKSKONFEREN- SEN I AMSTERDAM 4 -6 APRIL	8
AYIA NAPA HAR ORDET	12
FÖRÄLDRAFRITT	14
IN MEMORIAM—KARI SEILO	15

# Cypressen

## PAR I SJÄLAVÅRD

Skandinaviska kyrkan har funnits sedan 1990-talet i Ayia Napa. De senaste sex åren är det Björn Rydberg som är svensk präst här, och hans hustru, Ulla Handell-Rydberg, är diakon. Tjänsten som diakon var ny när Ulla kom, så hon är vår första diakon på Cypern.

Björn har under hela sin karriär varvat sin prästtjänstgöring mellan Sverige och utlandet. Hans tidigare utlandstjänstgöring har varit i Aten/Pireaus (5 år) och Las Palmas (14 år), där Björn och Ullas barn växte upp. Totalt har han och Ulla spenderat 25 år utomlands. En förutsättning för att kunna jobba så mycket utomlands är att båda makarna har samma inställning och faktiskt vill jobba och bo i en annan kultur, något som inte alltid är givet. Det kan ofta vara svårare om den ena maken inte har något jobb.

Det kanske är underligt att Björn blev präst med tanke på att han vid 13 års ålder upplyste sina föräldrar om att när han blev vuxen skulle han aldrig gå i kyrkan. Hans pappa var kyrkvård och Björn och hans syskon fick följa med till kyrkan varje söndag, något som han då tyckte var tråkigt. Men efter att han vid 16 års ålder gick på sjön och jobbade som sjöman under några sommarlov, kom han in på en internatskola för blivande präster i Uppsala. Och efter detta tvekade aldrig Björn, han gick vidare till att läsa till präst vid Uppsala universitet.

Men han hade under denna tid även en alternativ karriär som musiker, han spelade i gospelsbandet "Mission Possible" som turnerade runtom i Sverige. Vi som besökt hans gudstjänster vet ju att han är mycket



*Björn och Ulla utanför Skandinaviska kyrkan i Ayia Napa*

musikalisk och bemästrar flera instrument.

Det var under studierna i Uppsala som östgötarna Björn och Ulla träffades, på Martin Olssons kafé för att vara exakt. De blev inte omedelbart ett par, men de fanns i varandras bakhuvuden och så småningom blev det "de".

Ulla studerade psykologi i Uppsala, något som hon säkerligen haft mycket nytta av under hennes år både som prästfru och som kyrkans husmor vid utlandstjänstgöringarna. Det är ca 10 år sedan som hon studerade till diakon, och för att bli antagen till dessa studier är det nödvändigt att man har en social, kurativ eller vårdande högskoleutbildning i botten.

Varken Björn eller Ullas yrken är några 9-5 jobb, och det kan bli väldigt tungt då jobbet väldigt ofta handlar om att möta och stödja människor i kris. Det är tur att de har varandra som stöd, och när Björn och Ulla slutar sina tjänster i augusti 2015 hoppas de att det är ett nytt par som tar

vid. I Sverige har man handledning inom respektive yrken, men i utlandet finns inte detta på samma sätt.

## Skandinaviska kyrkans verksamhet

Under Björn och Ullas tid på Cypern har de varit med om att flytta Skandinaviska kyrkan till en ny och större lokal. Sedan Svenska skolan startades 1991 av prästen Harald Ekberg så har skolan i Ayia Napa inrymts i kyrkans lokaler. När flytten skulle gå till en ny lokal ansåg

inte kyrkan i Sverige att det var nödvändigt att ha utrymme för svenska skolan, något som Björn motstred och fick kämpa för att behålla. Han lyckades, och det är vi i Svenska föreningen mycket tacksamma för! Dessutom upplåter kyrkan sina lokaler gratis till föreningens basarer i Ayia Napa, så från föreningens sida kan inte nog understrykas hur viktigt samarbetet mellan kyrkan och föreningen är. Från Björn och Ullas sida förstår man hur viktig föreningens skolverksamhet är, då de själva haft barn i samma situation och de dessutom varit med om att starta kompletterande svenskundervisning i Las Palmas.

Svenska kyrkan i utlandet (SKUT) står bara för viss del av Skandinaviska kyrkans kostnader. I princip täcker det bidraget inte ens hela hyreskostnaden. Resten av kostnaderna för lokalanställda, lokalkostnader m.m. täcks genom bidrag och gåvor från vänförsamlingar, privata sjukhus på

Cypern, olika företag samt självklart kyrkans församling på Cypern. En stor del av inkomsterna kommer från den Öppet Hus-verksamhet som kyrkan har oktober-april. Varje måndag-lördag under dessa månader har kyrkan öppet kl. 10-14 och då kan besökarna köpa sig en kopp kaffe med nygräddad våffla eller en kanelbulle. Kyrkan har även en välsorterat bibliotek med både svenska och norska böcker, samt färsk dagstidningar, som är mycket populärt bland långliggarna. Det finns även datorer med tillgång till Internet som man kan hyra. Varje dag under vintersäsongen kommer ca 200 besökare till kyrkan.

Gudstjänst hålls varje söndag i kyrkan i Ayia Napa, varannan vecka av den svenska prästen och varannan av den norska prästen. Andakt hålls varje torsdagkväll. Man har även många andra aktiviteter som Öppna samtal, lyrikkvällar, allsång och barntimmar. Dessutom har man bak- och handarbetsgrupper som hjälper till inför kyrkans olika basarer. Vintertid har kyrkan också ärtsoppa på torsdagar och risgrynsgröt på lördagar.

Sommartid har man inte lika mycket dagsaktiviteter men då tillkommer istället en annan mycket viktig uppgift, nämligen "Nattvandringen". Kvälls- och nattetid finns kyrkan på plats mitt i nattlivet i Ayia Napa och delar ut vatten till de festande ungdomarna. "Varannan vatten" är devisen för nattvandringen. Deltagarna får ett otroligt positivt gensvar från ungdomarna, och det blir ofta meningsfulla och djupa diskussioner dem emellan.

Nattvandringens verksamheten har rönt stor uppmärksamhet i bl.a. England,

Tyskland och Norge, men svenska media har visat ett ljummet intresse – minst sagt. Trots det är nattvandringen känd hos en hel del svenska föräldrar vars barn besöker Ayia Napa och de är mycket tacksamma för kyrkans engagemang. Kyrkan tar gärna emot frivilliga som vill hjälpa till under nattvandringen, och man behöver även sponsorer av vatteninköp.

Det händer att de svenska turisterna råkar ut för olyckor eller blir sjuka, och Ulla går på sjukbesök flera gånger i veckan. Under ett år blir det ca 800 sjukbesök för henne. Kyrkan samarbetar också med de olika reseföretagen och Ulla är med på deras veckovisa informationsmöten för nyanlända turister för att upplysa om kyrkans verksamhet.

Därutöver har kyrkan svenska gudstjänster i Limassol, Larnaka, Pafos och Nicosia några gånger per år på respektive ort. Något som vi bofasta svenskar uppskattar väldigt mycket, även om besöksfrekvensen är ganska skiftande på de olika orterna.

Främst under månaderna maj, juni och september blir det många äktenskapsvälsignelser för Björn. Ännu har inte kyrkan fått tillstånd att genomföra vigslar. Välsignelserna utförs mestadels i kapellet på Adams Beach Hotel, något som blivit godkänt av den ortodoxa biskopen Vasilios i Famagustaregionen.

Skandinaviska kyrkans målsättning är att vara en andlig, social och kulturell mötesplats och det måste man säga att de uppfyller med råge.

## Fritid och framtid

Man förstår att det blir få lediga timmar för Björn och Ulla. Den enda chansen till någon längre avkoppling är att åka bort, och då blir det oftast att de besöker sina barn och barnbarn, som numera är tre till antalet. Björn och Ulla har sina barn i Madrid, Pecs i Ungern och Norrköping, så det innebär en del resande för att träffa dem. På sommaren tillbringar Björn och Ulla mycket tid i Hamburg, d.v.s. sommarstugan utanför Valdemarsvik. Drömmen är odla vinrankor där när de blir pensionärer.

En annan dröm är att båtluffa i Grekland. De gjorde det en del när de bodde i Aten, men skulle gärna göra det igen och mer grundligt. SKUT har dessutom redan frågat om de kan tänka sig att vikariera i utlandskyrkorna efter pensioneringen nästa år. Vikariatet är oftast på 2-3 månader på någon av de 40 kyrkor som finns runt om i världen. Något som Björn och Ulla inte alls är främmande för, vilket inte är svårt att förstå med deras människoengagemang och intresse för olika kulturer.

Men än har de nästan 1,5 år kvar på Cypern och vi uppmanar alla att ta chansen att träffa dem både vid deras gudstjänster runt om på Cypern och vid kyrkans olika aktiviteter.

Vi i föreningen önskar Björn och Ulla fortsatt välgång i arbetet, och därefter en god och lagom aktiv pensionering!





## Erbjudande om luft/luft värmepump

### **Håll bostaden varm, torr och skön i vinter!**

Vintermånaderna på Cypern kan vara krävande ur komfortsynpunkt och osunt kalla och fuktiga bostäder skapar stor otrevnad för många. Hus och lägenheter saknar adekvat isolering och de fönster som används släpper in kyla och vind och är den största anledningen till att stor energiförbrukning uppstår om man vill hålla en någorlunda acceptabel inomhustemperatur.

Att ha det varmt inomhus är bra för de boende och byggnader, möbler och annan utrustning tar ej skada. Det är vanligt att fukt och mögel uppträder på väggar, i garderober och på möbler och detta skapar en ohälsosam miljö.. Trots allt har ju inte vi nordbor flyttat till Cypern för att frysa utan för att njuta av sol och värme. Vi tycker nog alla att det är behagligare utomhustemperaturer på Cypern än i Skandinavien under vintermånaderna men inomhusklimatet i våra bostäder i Skandinavien är mycket behagligare och hälsosammare.

### **Byt en befintlig AC mot en IVT Nordic Inverter PremiumLine**

VikingTherm Ltd har startat leverans och installation av IVT Nordic Inverter PremiumLine KHR-N som är tillverkad i Sverige och normalt känd som luft/luft värmepump. Denna värmepump har erhållit toppresultat i Konsumentverkets tester och rankas som den

bästa bland ett stort antal andra värmepumpar.

IVT Nordic Inverter PremiumLine KHR-N använder sig av inverterteknik vilket innebär att effekten hela tiden anpassas efter bostadens värmebehov. Värmeeffekten är mellan 0,9-6,5 kW vid utelufttemperatur på 7°C torr och 6°C våt samt 20°C torr inomhustemperatur. Kyleffekten är mellan 0,9-4,0 kW.

Med de på Cypern rådande temperaturförhållandena avger IVT Nordic Inverter PremiumLine KHR-N över fem gånger den energi som den förbrukar! Värmepumpen kan vid maximal drift under 24 timmar leverera samma mängd energi som uppnås vid förbränning av ca 20 liter olja per dygn!!

Vi rekommenderar byte av en av de undermåliga AC-enheterna i bostaden och ersätter denna med en IVT Nordic Inverter PremiumLine KHR-N. Installationen är enkel och tar endast några timmar och inga ingrepp behöver göras i väggar eller annat. Vi använder de redan installerade gasrören som tvättas innan den nya enheten installeras.

### **En helt annan inomhusmiljö**

Resultatet blir en helt annan inomhusmiljö där ni ständigt håller en jämn inomhustemperatur och ni och ert hus njuter av torr och hälsosam luft. Detta till en väldigt låg kostnad och absolut bekymmersfri drift. Värmepumpen reglerar sig själv och det enda som ni behöver göra är att aktivera den och ställa in önskad inomhustemperatur.

Ring gärna Per Nehler i Vouni (99-453376) för att få ett neutralt utlåtande om hur hans IVT Nordic Inverter PremiumLine KHR-N förändrar inomhusklimatet till extremt låga kostnader.

### **Pris**

Priset för IVT Inverter PremiumLine KHR-N är Euro 2950,00 inklusive installation och 19% VAT. Det rekommenderade riktpriiset i Sverige är Kronor 25 000 inkl. moms med tilläggskostnad för installation. Vi håller alltså något lägre pris än det rekommenderade riktpriiset i Sverige!

**Leveranstid är 6-7 veckor efter beställning.**

**Betalningsvillkor: 70% vid beställning, 30% vid i driftsättning**

**För ytterligare information och beställning, ring Hans 99-413548 eller Kurt 97-647915.**



## IVT Nordic Inverter PremiumLine KHR-N Luft/luftvärmepump



En Swanenmärkt och topp-testad luft/luftvärmepump som ger halverade uppvärmningskostnader och ett renare inomhus-klimat.

- Bättre besparing - kan mer än halvera uppvärmningskostnaderna.
- Fjärrstyrning via GSM.
- Aktiv luftbörning genom Plasmacluster jon-teknik.
- Draglin värmeledning och värmes golv genom stark Coanda luftspridningsteknik.
- Underhållsvärme + 10°C, perfekt för fräschhet, garage mm.
- 10-års garanti på kompressorn och 6-år på hela värmepumpen ingår. För vi chansar aldrig.
- Swanenmärkt.
- P-märkt av SP (Sveriges Tekniska Forskningsinstitut).



**IVT**  
POWERED BY NATURE

### Teknisk fakta IVT Nordic Inverter PremiumLine KHR-N

Modell	12KHR-N
<b>Kapacitet</b>	
Värmeeffekt min/max	2,9-6,5 kW
Kyl effekt min/max	2,9-4,0 kW
Yttre effekt vid värmekoll (min/max)	0,96-1,7 kW
Yttre effekt vid kylkoll (min/max)	0,2-1,25 kW
Energiklass	A+
SCOP*	4,3
<b>Kompressor</b>	
Typ	Rotax, Rörslin och digitalstyrd
Vårdskålnedskott R410a	1100 g
<b>Flöde</b>	
Luftflöde inuti/utåt, värme/kyll	5,7-11,2 m³/min
Luftflöde utomhus/utåt, kyl/kyll	5,2-9,5 m³/min
<b>Värden för elektrisk anslutning</b>	
Elektrisk anslutning	240V 1N-50Hz
Anslutningseffekt/kvattning	1,7 kW/10 A
<b>Ålänket</b>	
Lufttryck inre/utåt l/h	27/44 dB(A)
Lufteffekt inre/utåt l/h	45/59 dB(A)
Lufttryck utre/utåt	47-49 dB(A)
Lufteffekt utre/utåt	43-46 dB(A)
Mått inre/utre/utåt (bredd x djup x höjd)	790 x 290 x 260 mm
Mått utomhus/utåt (bredd x djup x höjd)	890 x 265 x 340 mm
Vikt inre/utre/utåt (utan förpackning)	10 kg
Vikt utomhus/utåt (utan förpackning)	39 kg
Swanenmärkt/P-märkt/A-klassad	Ja / Ja / Ja

\*Effektupptagarna gäller vid underhållsvärmer 7°C till och 8°C och som 20°C för avkylning.  
\*SCOP=Seasonal Coefficient Of Performance. 28 mdr/år för effektiv värmepump utan beräkning av en för uppvärmningskostnad.

### Ett bra val för såväl ditt hus som din ekonomi.

Invertertekniken i IVT Nordic Inverter PremiumLine KHR-N innebär att effekten hela tiden anpassas efter husets värmebehov. Kontinuerlig drift utan start och stopp ger optimal besparing, låg ljudnivå och lång livslängd.

Du som släpper upp huset med direktverkande el kan i de flesta fall halvera värmekostnaderna genom att installera en IVT Nordic Inverter PremiumLine KHR-N. Dessutom är den utformad med hög effektivitet genom "Hot Pipe" för effektiv avsmältning.

Plasmacluster jon-tekniken är en unik luftreningssätt som arbetar aktivt för att oskadliggöra luftburna bakterier, virus, mögel samt allergener. Tekniken, som är inbyggd i alla våra inverter-modeller, är även effektiv mot angaser och tobaksrök.

I fräschhet är det viktigt att kylan håller borta för att undvika problem med fukt och mögel. Därtill har våra inverter-modeller en särskild funktion för underhållsvärme. Och på sommaren när det blir för varmt inne, kan de istället blåsa kallluft för att ge skön svalka.

Swanenmärkningen av IVT Nordic Inverter PremiumLine KHR-N innebär att pumpen har klävt de hårda klimat- och mjölkösk som Swaten ställer. Dessutom uppfyller kraven på funktion och kvalitet som är en del av Swans vision för ett hållbart samhälle.

**SVEP**  
Svenska Värmepumpförbundet

IVT Nordic Inverter PremiumLine KHR-N är ett registrerat varumärke för IVT AB. © IVT AB 2014. Alla rättigheter förbehållna.

### IVT Värmepumpar

Box 630  
575 08 Torshälsan  
www.ivt.se

**IVT**  
POWERED BY NATURE

## Svenska skolan slår cypriotiskt rekord!

Med vetskapen om att antalet hunder som står på kö för att få flyga eskorterade till Shiphol för att möta sina nya familjer, kontaktade jag min "dog rescue"-kollega inför svenska skolans resa till nätverkskonferensen i Amsterdam. Hon blev eld och lågor och även mer exhalterad när hon förstod att vi var hela fyra personer som skulle åka på samma flyg. Efter en snabb huvudräkning insåg hon nämligen att upp till 15 hundar skulle ju kunna flyga ut till friheten på ett och samma flyg. Tack och lov ställde våra snälla fröknar Berith och Paula upp tillsammans med styrelse-Ulla för ensam skulle jag inte ha klarat av att hantera antalet hundburar.



Dagen för avfärd var rekordet ett faktum. Aldrig någonsin tidigare hade Cyprus Airways lastat ett flyg med 15 hundar. Det måste tillstås

att det var lite sjå med att få rätt hund i rätt bur, markera burar med namn, invägning och annat, men så söta de små liven var! Dessutom skulle två av hundarna skulle följa med oss i kabinen.

Flygresan gick bra tills lilla valpen Poppy beslöt sig för att bli en "poopee" och vikten av ett gott samarbete blev uppenbart. Berith slet fram våtservetter, Ulla fann flygets spypåse och Paula var väl försedd med pappersservetter medan jag själv försökte begränsa vidden av förödelsen. Vi hade goda skratt, må jag säga.

Vid ankomsten var allt välorganiserat. Hundburarna var fint uppradade och alla hundar i god vigör, dock lite luggslitna efter en lång flygresa. Visst var det lite ståhej med att få upp burarna på bagage- vagnen men värst var en ung KLM-dam som stod och ojjade sig för burarna hundarnas välfärd och hur vi skulle akta oss för att inte skulle välta med mera utan att faktiskt ge oss en hjälpande hand. Hon gick oss på nerverna med sitt tjat.

## Vårnumret 2014

---

Vid ankomsthallen stod två engelsmän och väntade på oss. Den ena tog hand om två av hundarna medan den andre skulle lasta in de övriga 13 i en liten lastbil för vidare färd till Paderborn, en engelsk bas i Tyskland. Den senare hade eld i baken och rusade fram i ankomsthallen med oss halvspringande efter till allas förtret eftersom vi hade halta Lotta med oss, dvs. stackars Berith som ännu inte återhämtat sig efter sin knäoperation. Det blev lite skrik på engelska att denne energiske chaufför gärna skulle ta det lite lugnare, vilket han gjorde typ 10 meter innan han återigen satte igång turbofarten.

Framme vid lastbilen kunde vi lasta in de små liven och krama dem förvål och önska dem ett gott liv i ett kärleksfullt hem, något de inte förunnats här på ön. Vi fyra eskorter kunde nu andas ut och njuta av en feel-good faktor för att ha hjälpt till. Upplevelsen kan rekommenderas!

Reser ni någonsin till Amsterdam eller någon flygplats i Tyskland eller med Fritidsresor till Sverige, tas erbjudanden om hundeskoter gärna emot. Kontakta mig på studs på [sos.dogs.cyprus@gmail.com](mailto:sos.dogs.cyprus@gmail.com) eller via Facebook på sidan SOS – Save Oroklini's Stray Dogs.

Tack på förhand!

Jeanette Borchardt



## Nya svenska ord!

Språkrådet har gjort en lista över nya svenska ord 2013, och nedan redovisas en del av dem:

- **5:2-diet** - diet med kraftigt begränsat kaloriintag under två dagar per vecka och normalt ätande under veckans fem resterande dagar. 2013
- **betalskugga** - avsaknad av mobiltäckning som gör att det inte längre går att använda kort i betalterminaler i fjällvärlden. Första belägg: 2013
- **bjudkaffe** - kaffe som serveras kostnadsfritt till någon som inte har råd, sedan en kund betalat för två koppar men bara druckit en. 2013
- **enveckasförsvar** - försvar som bara har förmåga att göra motstånd i en vecka. 2013
- **fäbodifiering** - trend där storföretag marknadsför masstillverkade produkter som småskaliga, närproducerade och autentiska. 2013
- **hupa** - bete sig överenergiskt och smågaleat. 2013
- **kjolprotest** - protest mot att kortbyxor inte är tillåtna arbetskläder, där män i stället klär sig i kjol i sommarhettan. 2013

Fler nya ord hittar du på denna länk:

[www.sprakochfolkminnen.se/sprak/nyord.html](http://www.sprakochfolkminnen.se/sprak/nyord.html)

# Cypressen

## Nätkonferens i Amsterdam 4-6 april

Vi var fyra lärare och två styrelsemedlemmar som fick nöjet att resa till Amsterdam och ta del av nätkonferensen, som anordnats av Svensk Utlandsundervisnings Förening (SUF). Det är Skolverket och SUF som sponsrar skolföreningarna för de här konferenserna som anordnas vartannat år.

Deltagarna det här året kom från Belgien, Spanien, Grekland, Tyskland, Nederländerna, Schweiz, Spanien, Frankrike, Italien, Sverige och så förstås vi från Cypern ☺. Vi blev en fager klunga på 70 personer totalt!

Fredagen den fjärde april var det avresa från Larnaca. Vi åkte i två grupper. Grupp ett, de "unga", som orkar flyga hela natten för att sedan springa omkring på diverse aktiviteter såsom Van Gogh museet, shopping och alla distrikt i Amsterdams innerstad.

Grupp två, latmaskarna, som hade sitt eget lilla hundäventyr på resan, men ändå hann med en del bl.a. hälsade vi på drottning Silvia och kungen som var på statsbesök, besökte Red Light District, provsmakade goda ostar och intog en god middag i trevligt sällskap.



Stora pampiga Amsterdam Centraal från 1889. Här passerar ca 250 000 tågresenärer varje dag.

På fredagen erbjöds en cykeltur, men tyvärr hann vi inte med den. Amsterdam är vida känt för att vara en av världens mest cykelvänliga städer. Cykelparkeringar finns spridda över hela staden och totalt finns över 700.000 cyklar. Som tur är finns det inte så många bilar inne i staden men det var stor risk att man blev påkörd av en cykel när man var ute och gick.

Vi bodde på Inntel Hotels Amsterdam Zaandan, som ligger 18 minuter med tåg från Schiphol flygplats och 12 min från Amsterdam Centraal. Hotellets struktur som var mycket originell, var exempel på Zaan-områdets traditionella hus fast här livfullt staplade på varandra.

Det var ett modernt hotell. Kanske lite för modernt. Badrummet hade nämligen ett fönster in till sovrummet!!!! De flesta rummen hade åtminstone frostat glas, men två av de tre rummen som vi ockuperade, hade vanligt fönsterglas.....tror inga fler kommentarer behövs!

Konferensen hölls på hotellet, vilket var jätteskönt! Speciellt för vissa invalider med knäproblem och skavsår ;-)



Vårt hotell



Frukost på hotellet



Hotellrummet som hade fönster in till badrummet gav oss många goda skratt.



## Vårnumret 2014

---

Lördagsmorgonen började med att Eva Nylander, ordförande för svenska skolan i Amsterdam, höll ett välkomsttal.

Detta följdes av: Warming-up av Åsa Olsson, som sedan 1990 är bosatt i Nederländerna och arbetarsedan 1995 som frilanssångerska inom klassisk musik.

Åsa visade oss hur vi bäst kan värma upp stämbanden före en lektion för att få auktoritet och kraft i rösten.



*Härlig Vreeswijk musik av gruppen De Andersons*

Musikern och teatermakaren Anna Ågren från musikgruppen **De Andersons** och hennes holländska (svensktalande) mamma Nelleke Dorrestijn, rektor för Uppsala International Summer Session, delade med sig av sina erfarenheter när det gäller kulturella skillnader och krockar inom och utom familjen, till **DE Andersons** tolkning av Cornelis Vreeswijk. Intressant information från Uppsala International Summer Session-skolan, med sköna inslag av Cornelis Vreeswijk.

Efter kaffet presenterade Jan Dackenberg från SUF och Lars Bergman från Sverigekontakt lite nyheter och information som är bra att veta för utlandsskolorna.

På Sverigekontakts hemsida, kan man bli läsa om sommarkurser som erbjuds av dem.

[www.sverigekontakt.se](http://www.sverigekontakt.se)

Lunch intogs på hotellet och vi fick smaka på några av Hollands egna speciella maträtter som ingen av oss tyckte var något vidare gott men som tur var fanns det gott om sallader, soppa och bröd.

Efter lunchen höll Monica Bravo Granström ett föredrag om flerspråkighet och hur man stöttar den för sina barn. Monica har skrivit boken *"I Love Svenska"* och är engagerad i SWEA-projektet *Barn*

*Utomlands*. Monicas föredrag avslutade dagens föreläsningar.

Efter ett snabbt klädombyte bar det iväg på kanaltur i Amsterdam.

Amsterdam är berömt för sina många muséer och de vackra kanalerna med sina ståtliga klassiska kanalhus.

När de byggdes, så skattades de efter hur breda de var mot kanalen. Därför är husen mycket långsmala framifrån, men desto djupare! I.o.m. att de är så smala så är det svårt (nästan omöjligt) att få upp möblerna på övervåningarna, så varje hus har en krok högst upp på fasaden. Med hjälp av den hissar de upp och ner möblerna vid flyttningar och nya möbelköp.



*Kanaltur i Amsterdam*

# Cypressen

---



*De smala men höga husen utefter kanalerna*

Efter den fantastiska kanalturen promenerade vi till restaurang Kapitein Zeppos, där vi bjöds på middag. Efter en lång väntan blev salladsbuffén framdukad och tog slut på ett nafs. Så där står vi 30 personer kvar, med kurrande magar och väntar och väntar. Långt om länge kom då äntligen påfyllningen. Restaurangägaren tyckte vi åt för mycket! Vet inte hur mycket 60 kvinnor och 2 män kan äta per man, men det var visst alldeles för mycket enligt holländarna ;-)

När sedan varmrätterna kom, smakade köttet skosula och laxen var halvrå. Kanske är vi bortskämda här på Cypern? Men desserten var som tur desto godare med goda kakor.



*Restaurang Kapten Zeippos*

På söndagsmorgonen hade vi grupparbete och diskussioner under ledning av Monica Bravo Granström. Då fick vi chansen att prata och dela med oss av erfarenheter och fick tips och goda råd från andra kollegor runt om i världen.

Konferensens sista föreläsning, hölls av Astrid Surmatz, flerspråkig docent i skandinaviska språk vid Amsterdams Universitet. I sin doktorsavhandling behandlade hon språkliga och kulturella aspekter i Pippi Långstrumpböckerna.

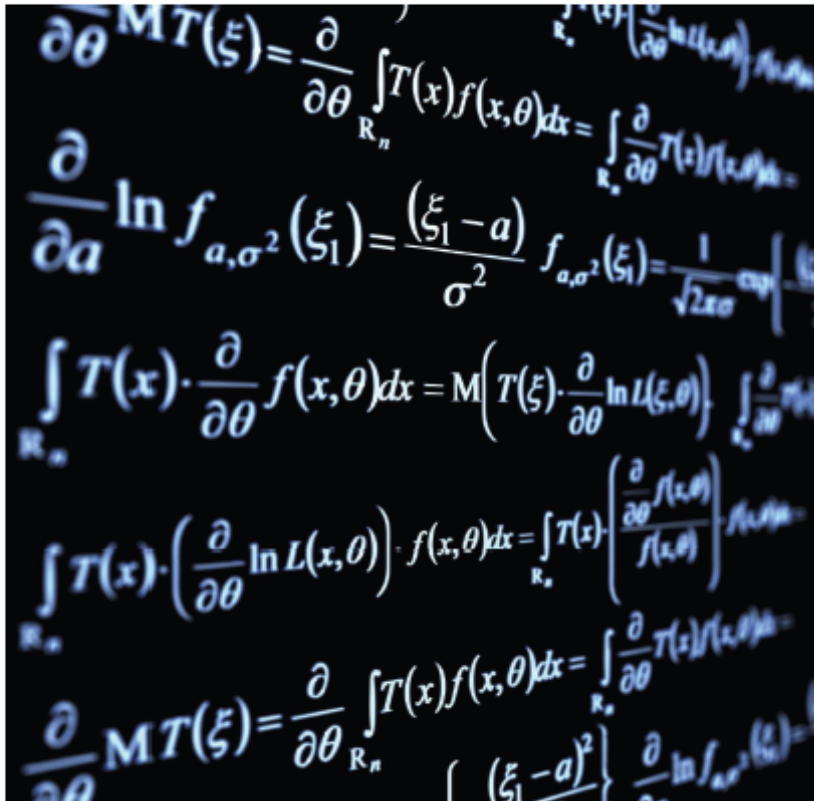


*Stafettpippen går från Amsterdam till Zurich som tar hand om nästa konferens 2016*

Konferensen avslutades först med att stafettpippen gick vidare till Zurich som ska vara värdland för nästa nätverkskonferens 2016 och därefter med en gemensam lunch på hotellet.



*Amsterdam är Nederländernas största stad och har ca 8 ½ miljoner invånare.*



# CORPORATE SERVICES IN CYPRUS

## Why make things complicated?

Providing corporate services is easy

Provided you have the right team beside you

We do not claim to be the best

or that we are an emerging and growing team

We want to let you decide on who we are

We want you to promote us

Once and if we deserve it

We follow a **full refund guarantee\***

That's how confident we are

**\*Call our office for an explanation of our refund policy**

**Fully fledged  
administrative service  
package**

**Up to date accounting  
and management  
reports**

**Full tax compliance,  
planning and advisory**

**Good standing and  
Registrar services**

**Close cooperation with  
our associates (Audit  
and tax)**

**Opening and  
maintaining bank  
accounts**



**GOLD SERVICES**  
..nothing less than gold

Head office  
INVICTUS Building  
Kyriakou Matsi 5, Mesa Geitonia  
4002 Limassol, Cyprus

Administration office  
Panagias Evangelistrias 107B  
4156 Kato Polemidia  
Limassol Cyprus

T: +357 25 392592  
E: [info@goldsvcs.net](mailto:info@goldsvcs.net)  
W: [www.goldsvcs.net](http://www.goldsvcs.net)

## AYIA NAPA HAR ORDET



Ännu ett år har flugit iväg- vart tog det vägen frågar man sig.

Ja säg det den som kan.

Skolan i Ayia Napa har i år 7 grupper med sammanlagt 25 elever.

Elevantalet sjunker år från år precis som på de andra orterna.

Vi hoppas kunna samla ihop tillräckligt många 5-åringar för att starta en lekisgrupp i september 2014. Så om du bor i Ayia Napa området och har barn som blir 5 år 2014-2015 kontakta föreningen eller Pia Koumi (lärare).

Känner ni någon som kan vara intresserad så be dem höra av sig.

I juni 2014 består avgångsklassen av 7 st elever.

Vad har hänt under det gångna året undrar ni säkert nu. Jo en hel del. Underbara elever som jobbar för fullt för det mesta och på halvfart ibland. Det är ju dem det hela handlar om egentligen. Det arbete de lägger ner är fantastiskt. Många goda skratt och givande diskussioner, men

också kontroverser. Ett helt läsårs material ska hinnas med på ett lektionstillfälle per vecka under 36 av årets veckor.

Söndagen innan första advent var det basar. Samarbetet mellan skolorna på olika orter fungerade väldigt bra och gav en välbehövd energikick. Basaren har på senare år blivit tungrodd i och med att antalet föräldrar minskat. En klar bonus med det hela är att man får en chans att träffa och umgås med andra som har barn i skolan. Ser fram emot att göra om det hela i

## Vårnumret 2014

november igen. Börja gärna samla in vinster redan nu om ni kan. Har hört från en säker källa att det finns vissa som sitter hemma och gör julpyssel som ska säljas på basaren.

De barn som var intresserade deltog i skolans Luciatåg. Det övades på sånger och verser både hemma och tillsammans med Cecilia Berg- Mouskovia. Torsdagen den 12 december var det så dags att lussa i Skandinaviska kyrkan i Ayia Napa. Björn Rydberg, präst, höll andakt och barnen sjöng. Den 13 december var det IKEA som stod på tur. De som hade möjlighet tog sig till huvudstaden för att sprida lite ljus. När de var klara där blev det att åka i ilfart hem till

svenska ambassadören och sjunga vid en bjudning.

Vid olika tillfällen under året bjuder kyrkan in till familjegudstjänster. Då brukar de be elever från skolan att medverka. Barnen läser stycken ur "Barnens bibel". Annars är det väl tisdagarna som är en populär eftermiddag. Då håller Ulla och Björn Rydberg i barntimmen i kyrkan. Tror nog att alla "stora barn" uppskattar den här stunden minst lika mycket, om inte mer. Kyrkan blir en naturlig samlingsplats där man träffas.

Ulla Rydberg ser också till att vi inte glömmer bort att fira Midsommar. Knytkalaset är välbesökt och man kan fråga sig

om det är maten, dansen eller allsångsledaren Björn Rydberg som är anledningen.

Ett varmt tack till Ulla och Björn från alla oss i skolan!



Vi önskar er alla ett fortsatt bra år.

Svenska skolan Ayia Napa



## Föräldrafrött

*Vi tackar för det fina bidraget från Ayia Napas  
avgångselever*



Vill du sjunga i kör?

## Northern Lights Choir

söker sopraner med någon  
körerfarenhet

Om du är svensktalande sopran, med  
tid och lust för körsång, hör gärna av  
dig till:

Gudrun tel 99 31 69 78

Göran tel 99 30 52 27

Vi övar en gång i veckan i Oroklini  
(nära Larnaka)

Vårt program består bl.a. av:

Julkonserter

Mässa för småfolk

Rockmässan

Svensk hits-kavalkad (med live band)



- I juni 2014 består avgångsklassen av 7 st. elever i Ayia Napa. Här kommer deras tankar:**
- Jag började i Svenska Skolan när jag var fyra år gammal. Jag har haft Pia och Paula som lärare. Det är väldigt roligt att gå i Svenska skolan. Nu på slutet så känns det tråkigt. Vi har lärt oss många nya saker som grammatik, läsa, skriva och mycket annat. Många kommer att sluta, men några kommer att fortsätta med TISUS. Vi kommer ha många minnen från alla dessa år.
  - Svenska skolan var jättejobbig och äntligen är den slut. Men nu kan jag studera i Sverige gratis och sommarjobba om jag vill.
  - Det här året är vårt sista i Svenska skolan. Vi har gått i 11 år nu. Det känns tråkigt att sluta efter så många år. Vi har lärt oss nästan allt här, att läsa, skriva och att uttrycka oss. Jag känner mig stolt över att ha gått i Svenska skolan och jag lämnar den med många minnen.
  - Det har varit både kul och tråkigt att gå i Svenska skolan. Jag har gått 11 år så jag har lärt mig massor, som att läsa och skriva på svenska, men efter alla dessa år av läxor så känns det mycket bra att sluta skolan.
  - Det är tråkigt att sluta Svenska skolan därför att vi har gått så många år tillsammans med fröken Pia och Paula. Jag kommer sakna alla roliga stunder som vi har haft.
  - När jag tänker tillbaka på alla dessa år i Svenska skolan så känns det tråkigt att sluta. Vi började med alfabetet och nu går vi ut 9:an och har lärt oss massor. Undervisningen har varit intressant på alla sätt. Vi har lärt oss att läsa och skriva, grammatik, historia och geografi, men också firat Lucia och Midsommar. Vi har haft en terminsbok som vi har läst. Sen har vi haft Filmtajm och sett filmen hemma hos vår fröken och gjort en filmrecension. Vår grupp är också jättebra och vi har delat många skratt tillsammans. Jag kommer att sakna svenskan.
  - Äntligen slut.



### In Memoriam – Kari Seilo

**Vår medlem Kari Seilo avled den 7 april i Åbo i Finland efter en tids kamp mot cancer.**

Kari föddes den 25 november 1955 på en liten gård utanför byn Masku i Finland. Som bondson fick han tidigt lära sig att hjälpa till och ta ansvar på gården med djurskötsel och mjölkning. För att komma till skolan fick Kari gå respektive skida genom skogen ca 4 km till allmän väg för att sedan ta bussen till skolan.

Kari gick i skola på läroverket i Åbo och tog examen. Det var där han lärde sig tala svenska - hemmet var bara finsktalande. Han blev tidigt intresserad av det vi idag kallar serviceindustrin och började redan som 14-åring att jobba på hotell. Han gick en restaurangutbildning med examen som storköksansvarig, och detta ledde till jobb i Mariehamn på Åland. Han jobbade många år både i Mariehamn och på båtarna mellan Sverige och Finland. Redan som 30-åring blev han utnämnd till intendent på Vikinglinjen.

Därefter förde yrket honom till arbete i Sverige, på Grand Hotell, Kungliga slottet och riksdagen, där han började som hovmästare och slutade som chef för festvåningarna. Kari fick ansvaret för Talmansmiddagarna och för den gemensamma mottagningen som regeringen och riksdagen höll för kungen vid dennes 50-årsdag.

Genom sina många arbeten i Stockholm fick han ett stort och fint nät av vänner och uppdragsgivare. Också i den kungliga familjen var han uppskattad - framför allt av prinsparet Bertil och Lilian.

Kari kom att älska Cypern från första stund. Kärleksfullt byggde han upp sitt och Pers hem och trädgård i Vouni, dit de flyttade i december 1998. Kari öppnade deras hem och ställde gärna upp och hjälpte till i byn och utanför, såsom för Svenska skolan och församlingen i Limassol - allt med samma stora varma hjärta och engagemang. Vi i Svenska föreningen, och framförallt medlemmarna i Limassol, minns hans aktiva deltagande i planering och organisation av midsommarfirande och julfester, och inte minst den mat han lagade för dessa tillfällen.

Kari och Per fick många fina år här på Cypern, tillsammans med sina hundar. Det var också här han ville avsluta sina dagar. Nu hann Kari aldrig återvända till Cypern, men han fick en mycket fin avskedsceremoni här, helt som han själv planerat.

**Vila i frid Kari.**

*För er som vill lämna ett bidrag för Karis ihågkommande, stöd gärna " Anti-Cancer Society of Cyprus" i enlighet med Karis önskan. E-post: [info@anticancersociety.org.cy](mailto:info@anticancersociety.org.cy)*



## Svenska Föreningen på Cypren

**Adress:**

The Swedish Association in Cyprus  
P.O. Box 40674  
6306 Larnaca

**Föreningens tel: 7000 7710****E-post redaktionen:**

redaktionen.cypressen@gmail.com

**E-post föreningen:**

svenskaforeningen@cytanet.com.cy

**Hemsida:** www.svecyp.com

### Cypressen

är en medlemstidning som ges ut av Svenska Föreningen på Cypren . Den skickas främst ut elektroniskt via e-post till våra medlemmar och läggs även in på vår hemsida.

Utkommer två gånger per år: april och oktober.

Sista inlämningsdatum för annonser och andra artiklar: 1 april och 1 oktober.

**Annonskostnad:** 1/3 A4-sida: 30€, ½ A4-sida: 50€, hel A4-sida: 90€

För mer information kontakta ansvariga utgivare:

Jeanette Borchardt tel: 99 88 34 88, Lottis Melis Enocksson tel: 99 47 52 41

Juliette Yiangou tel: 99 49 07 47

VÄLKOMMEN TILL SVENSKA SKOLANS

# SKOLAVSLUTNING I NICOSIA

Söndagen den 15 juni 2014  
Plats: Melios Zoo  
Tid: 10.00-12.00  
Anmälan till Lottis och Berit

mer information kommer...

PosterMyWall.com

### Välkomna till Limassols

#### Midsommarfest med skolavslutning

Lördagen den 21:a juni kl. 16.00 på Scandinavian Garden (Thatch House) i Turistområdet. På programmet har vi allsång, tipspromenad, diplomutdelning, lotteri och mycket mer.



Vi serverar en buffé med bla:

*Potatissallad  
Kallskuret (rostbiff och kalkon)  
Pastasallad  
Sallader  
Bröd med smör och ost  
Tårta och andra bakverk*

- ◇ 16.00 öppnar vi dörrarna och går tipspromenad
- ◇ 17.00 kommer eleverna i Svenska skolan Limassol att sjunga och få sina diplom
- ◇ 17.30 serverar vi buffén
- ◇ 18.30 prisutdelning för tipspromenad och lotteridragning

Pris för medlemmar i Svenska föreningen är €8.00 för vuxna och €4.00 för barn (3 -12 år). För icke medlemmar är priset €10.00 för vuxna och €5.00 för barn. Barn som går på Svenska skolan är gratis.

I priset ingår allt ätbart men all dryck beställs och betalas i baren av var och en.

Anmälan med betalning görs senast den 14:e juni till **Juliette Yiangou på skolan Tel: 99490747** eller till **Agneta på Ibsen café.**

*Alla välkomna!*